



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДФУ)


**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**


«СОГЛАСОВАНО»

«УТВЕРЖДАЮ»

Руководитель ОП  
«Перевод и переводоведение»

Заведующая кафедрой  
Тихоокеанской Азии

  
\_\_\_\_\_ Бахтина Е.В.  
(подпись) (Ф.И.О. рук. ОП)  
« 09 » января 2020г.

  
\_\_\_\_\_ Владимирова Д.А.  
(подпись) (ФИО зав. кафедрой)  
«09 » января 2020г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая филология и спецфилология (германская)

**Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение**

специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (английский язык и хинди)

**Форма подготовки очная**

курс 1,2 семестр 2, 3

лекции 54 час.

практические занятия 18 час.

лабораторные работы 18 час.

в том числе с использованием МАО лек. \_\_\_\_\_ /пр. 18 /лаб. 8 час.

в том числе в электронной форме лек. \_\_\_\_\_ /пр. \_\_\_\_\_ /лаб. \_\_\_\_\_ час.

всего часов аудиторной нагрузки 90 час.

в том числе с использованием МАО 26 час.

в том числе в электронной форме \_\_\_\_\_ час.

самостоятельная работа 54 час.

в том числе на подготовку к экзамену 36 час.

курсовая работа / курсовой проект \_\_\_\_\_ семестр

зачет 2 семестр

экзамен 3 семестр

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации, протокол № 11 от «10» июля 2020\_г.

Заведующая кафедрой д.ф.н., профессор Ловцевич Г.Н.

Составитель: к.ф.н., доцент Григорьева Ю.С.

**I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

## **Аннотация к рабочей программе дисциплины «Общая филология и спецфилология (германская)»**

Курс «Общая филология и спецфилология (германская)» предназначен для студентов направления 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (английский язык и хинди).

Трудоемкость дисциплины составляет 144 академических часа (4 зачётные единицы), в том числе лекции (54 часов), лабораторные работы (36 часов, из них 8 часов - в интерактивной форме), самостоятельная работа (81 часа, в том числе 27 часов на подготовку к экзамену).

Курс «Общая филология и спецфилология (германская)» является дисциплиной по выбору базовой части Блока «Дисциплины (модули)».

Преподавание курса связано с другими курсами: «Введение в языкознание (европейские языки)», «История мировой литературы», «История английского языка и языковые контакты», «Лексикология и неология английского языка», «Теоретическая грамматика английского языка и лингвистическая прагматика», и частично опирается на их содержание.

В рамках данного курса изучаются характерные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности германских языков на протяжении их развития с древних времен до наших дней. Объясняются закономерности развития фонетической системы, грамматических явлений, развитие основного словарного фонда и словарного состава германских языков, рассматривается происхождение и условия развития германских языков, даётся историческое истолкование и объяснение фактов современных германских языков.

**Цель:** курс призван изложить как факты, так и установить закономерности развития группы германских языков.

### **Задачи:**

- дать представление об основных процессах в области фонетики, лексики и грамматики германских языков;
- установить закономерности развития германских языков как определенной системы;
- выработать умения наблюдать языковые явления и устанавливать связи между ними;
- представить факты исторических изменений как проявление общих закономерностей германских языков, а также изменения специфических черт древних состояний готского языка.

Планируемые результаты обучения по данной дисциплине (знания, умения, владения), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, характеризуют этапы формирования следующих компетенций (общефессиональные/ профессиональные компетенции (элементы компетенций):

| Код и формулировка компетенции  | Этапы формирования компетенции |   |
|---|--------------------------------|---|
| ОПК-5<br>способность самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных           | Знает                          | общие законы и принципы поиска информации   |
|   | Умеет                          | Осуществлять поиск информации в печатных и электронных источниках   |
|   | Владеет                        | навыками освоения новых методов поиска; навыками совершенствования и развития своего профессионального, научного и общекультурного уровня; навыками выбора и структурирования                                       |
| ПК-1 способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков               | Знает                          | закономерности проведения лингвистического анализа текста   |
|   | Умеет                          | выявлять и анализировать особенности текста на основе системных знаний, проводя лингвистический анализ  |
|   | Владеет                        | Методиками анализа осуществления лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков .   |
| ПСК – 3.3.<br>способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы | Знает                          | Основные принципы получения новых знаний  |
|   | Умеет                          | адаптироваться к новым условиям деятельности,   |
|   | Владеет                        | Методиками адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы  |
| ПК-7 способность осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания,                    | Знает                          | Традиционные и современные виды популяризации знаний; формы воспитательной работы (традиционные, дискуссионные, коллективно творческие дела).   |
|   | Умеет                          | работать с научно-популярными изданиями; отбирать учебные материалы, соответствующие интересам, уровню и возрасту учащихся, для проведения занятий и внеклассных мероприятий; организовывать деятельность учащихся; |

|  |         |   |
|--|---------|---|
| прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления  |         | проводить воспитательную работу с обучаемыми.   |
|  | Владеет | методами сбора и презентации информации в письменной и устной форме для проведения филологических мероприятий;<br>навыками сбора и систематизации научной информации;<br>навыками использования современных информационных технологий;<br>навыками беседы с обучаемыми на филологические темы;<br>навыками адаптации филологических знаний для разного уровня подготовки обучающихся. |
| ПК-15 способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний                                 | Знает   | Принципы систематизации информации  |
|  | Умеет   | Обобщать, применять критическое мышление при анализе информации   |
|  | владеет | Навыкам обобщения, критического осмысления, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний  |
| ПК-16 способность оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию | Знает   | Методики оценивать качество и содержание информации   |
|  | Умеет   | выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию  |
|  | владеет | Способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию   |

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Общая филология и спецфилология (германская)» применяются следующие методы активного /интерактивного обучения: дискуссия.

# **I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

**Лекции (18 час.)**

**2 семестр (18 час.)**

**Раздел I. Общая филология и методы исследования древних текстов (6 час.)**

**Тема 1. Филология как наука (2 час.)**

Возникновение филологии как практической деятельности и как знания. Филология как область науки. Проблема определения филологии и пути ее решения в истории филологии и ее современном состоянии. Современная филология как совокупность научных дисциплин, изучающих язык и созданные посредством языка тексты - как выражение культуры человечества. Филологические науки и дисциплины.

Филология общая и частная (специальная). Предмет, цели и задачи курса, его место в подготовке филолога. Введение в общую филологию и введение в спецфилологию как составляющие изучаемой учебной дисциплины.

**Тема 2. История филологии (2 час.)**

Истоки европейской филологической традиции. Роль древнегреческой риторики и поэтики в возникновении филологического знания. Эпоха Возрождения и ее значение в складывании филологии («классическая филология»; интерес к «живым» языкам; переводы сакральных текстов на народные языки и др.). Реформация как филологическое движение.

Возникновение научной филологии. Отделение филологии от древней истории. Герменевтика (Ф. Шлейермахер) и ее роль в превращении филологии в науку. Сравнительно-исторический подход к изучению языка, литературы, фольклора и рождение «новой филологии»: германистики (бр. Я. и В. Гримм), славяноведения (Й. Добровский, А.Х. Востоков), востоковедения и др. Дифференциация филологии в зависимости от аспекта изучения текста (языкознание, литературоведение, фольклористика).

**Тема 3. Этимологический анализ (2 час.)**

Этимология как раздел языкознания. Этимология слова. Донаучная этимология. Значение фонетических законов для этимологии. Связь формальной и содержательной структуры слова. Ретроспективный и проспективный взгляд на семантическую интерпретацию слова.

## **Раздел II. Общая характеристика германских языков и их особенности в области фонологии. (12 час.)**

### **Тема 1. История германской филологии (2 час.)**

Начало изучения германских языков. Возникновение сравнительно-исторического метода. Понятие родства языков и языка-основы. Концепция родословного древа языков. Дальнейшее развитие сравнительно-исторического метода. Методика сравнительно-исторического анализа. Синхрония и диахрония.

### **Тема 2. Древнегерманские племена и их языки (2 час.)**

Классификация древнегерманских племен. Классификация древнегерманских племенных союзов. Основные этапы развития германских языков. Общие закономерности в развитии племенных языков. Формирование языков народностей. Образование наций и развитие национальных языков.

### **Тема 3. Общие и ареальные особенности германских языков в области консонантизма (4 час.).**

Согласные. Первое передвижение согласных (закон Гримма). Второй и наличие третьего перебора согласных. Закон Вернера. Геминация. Закон ротацизма. Двойная характеристика сонантов. Ингвеонское выпадение носовых. Нейтрализация смычных.

### **Тема 4. Общие и ареальные особенности германских языков в области вокализма (4 час.).**

Ударение. Краткие и долгие гласные. Спонтанные изменения германских ударных гласных. Комбинаторные изменения германских ударных гласных. Изменения в системе германского безударного вокализма. Аблаут. Аблаут в формообразовании и в словообразовании.

## **3 семестр (18 час.)**

## **Раздел I. Общие особенности германских языков в области морфологии (18 час.)**

### **Тема 1. Сильные глаголы (2 час.).**

Сильные глаголы. Классы сильных глаголов. Тематические/атематические основы. Спряжение сильных глаголов.

## **Тема 2. Слабые глаголы (2 час.).**

Слабые глаголы. Тематические/ атематические основы. Классы слабых глаголов. Дентальный претерит.

## **Тема 3. Претерито-презентные и аномальные глаголы (2 час.).**

Претерито-презентные глаголы и другие иррегулярные образования. Возникновение. Распределение по рядам аблаута.

## **Тема 4. Грамматические категории глагола. Именные формы глагола (2 час.).**

Время – вид. Залог. Наклонение. Инфинитив. Причастия.

## **Тема 5. Имя существительное (2 час.)**

Морфологическая структура слова в индоевропейском. Морфологическая структура слова в общегерманском. Склонение имени существительного. Типы основ.

## **Тема 6. Имя прилагательное (2 час.).**

Склонение имен прилагательных. Сильное и слабое склонение. Дифференциация признаков по определенности/ неопределенности. Степени сравнения прилагательных.

## **Тема 7. Местоимение (2 час.)**

Личные местоимения. Притяжательные местоимения. Указательные местоимения. Относительные местоимения. Вопросительные местоимения. Неопределенные местоимения. Местоименные прилагательные.

## **Тема 8. Словообразование (2 час.).**

Суффиксация. Префиксация. Словосложение.

## **Тема 9. Синтаксис (2 час.).**

Простое предложение. Структура простого предложения. Синтаксические обороты. Абсолютные конструкции. Сложноподчиненное предложение. Основные типы придаточных предложений.

## **II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

**Практические занятия (18 час. с использованием МАО)**

**2 семестр**



**Занятие 1. Филология как наука. Понятие сравнительно-исторического метода (2 час., с применением метода активного обучения - дискуссия)**

1. Филология как область науки. История филологии. Возникновение научной филологии.
2. Методы изучения группы родственных языков: сравнительно-исторический, лингвогеографический. Методика внешней и внутренней реконструкции.
3. Соотношение синхронии и диахронии.

**Занятие 2. История филологии (2 час., с применением метода активного обучения - дискуссия)**

1. Истоки европейской филологической традиции.
2. Роль древнегреческой риторики и поэтики в возникновении филологического знания.
3. Эпоха Возрождения и ее значение в складывании филологии.
4. Возникновение научной филологии.

**Занятие 3. Древний текст как средство познания и реконструкции древней культуры. (2 час., с применением метода активного обучения - дискуссия).**

1. Репрезентация в языке информации о мире и опыта человека.
2. Отражение в слове знаний об окружающей действительности.
3. Особенности архаического мышления.
4. Мифологическое сознание. Религиозное сознание.

**Занятие 4. Древняя Германия и германцы (2 час., с применением метода активного обучения - дискуссия)**

1. Древнейшие племена, их распространение.
2. Общественный строй, быт, нравы и обычаи древних германцев.
3. Классификация Плиния.
4. Сведения о языке древних германцев.
5. Место германских языков среди индоевропейских.
6. Понятие об общегерманском языке и его периодизации, разделение его на диалекты.
7. Классификация германских языков. Развитие трех основных групп германских языков.

**Занятие 5. Готский алфавит и правила чтения (2 час., с применением метода активного обучения - дискуссия)**

1. Первые сведения о восточногерманских племенах. Готы.

2. Готская письменность и готские письменные памятники.
3. Значение готского языка для германистики.
4. Знакомство с правилами чтения готских букв.
5. Тренировочные упражнения на чтение отдельных слов, предложений и связного текста.

**Занятие 6. Древнегерманский консонантизм (2 час., с применением метода активного обучения - дискуссия)**

1. Закон кентум-сатэм.
2. Система древнегерманского консонантизма.
3. Общегерманская геминация.
4. Первое передвижение согласных (закон Я. Гримма).
5. Закон К. Вернера.

**Занятие 7. Древнегерманский консонантизм (2 час., с применением метода активного обучения - дискуссия)**

1. Западногерманская геминация.
2. Второе передвижение согласных.
3. Закон Хольцмана.
4. Особенности готского консонантизма.
5. Тренировочные упражнения на распознавание изученных явлений.

**Занятие 8. Древнегерманский вокализм (2 час., с применением метода активного обучения - дискуссия)**

1. Спонтанные и комбинаторные изменения древнегерманских гласных.
2. Судьба индоевропейских дифтонгов в германских языках.
3. Тренировочные упражнения на распознавание изученных явлений.

**Занятие 9. Германская акцентология. Аблаут. (2 час., с применением метода активного обучения - дискуссия)**

1. Индоевропейское и германское ударение.
2. Чередование по аблауту.
3. Качественный аблаут.
4. Количественный аблаут.
5. Тренировочные упражнения на распознавание изученных явлений.

**3 семестр**

**Лабораторные работы (18 час., из них 8 час. с использованием МАО)**

**Лабораторная работа № 1. Сильные глаголы в германских языках (2 час., с применением метода активного обучения - дискуссия)**

1. Тематические/ атематические основы.
2. Классы сильных глаголов.
3. Ряды аблаута сильных глаголов.
4. Упражнения.

5. Чтение и анализ текста на готском языке.

**Лабораторная работа № 2. Слабые глаголы в германских языках (2 час., с применением метода активного обучения - дискуссия)**

1. Особенности образования претерита слабых глаголов.
2. Теории происхождения дентального суффикса.
3. Классы слабых глаголов. Показатели классов.
4. Упражнения.
5. Чтение и анализ текста на готском языке.

**Лабораторная работа № 3. Претерито-презентные и аномальные глаголы (2 час., с применением метода активного обучения - дискуссия)**

1. Претерито-презентные и аномальные глаголы.
2. Происхождение претерито-презентных и аномальных глаголов.
3. Упражнения на закрепление теоретического материала.
4. Чтение и анализ текста на готском языке.

**Лабораторная работа № 4. Категории глагола (2 час.)**

1. Категории глагола. Типы окончаний.
2. Настоящее время действительного залога.
3. Претерит.
4. Страдательный залог.

**Лабораторная работа № 5. Имя существительное (2 час., с применением метода активного обучения - дискуссия)**

1. Основы имен существительных.
2. Чередование.
3. Классы.
4. Категории.
5. Окончания.
6. Система склонения.

**Лабораторная работа № 6. Имя прилагательное (2 час.).**

1. Основы и склонения.
2. Парадигмы.
3. Степени сравнения прилагательных.

**Лабораторная работа № 7. Местоимение (2 час.)**

1. Характерные особенности.
2. Личное местоимение.
3. Указательное местоимение.
4. Относительные местоимения.
5. Вопросительное и неопределенное местоимения.

**Лабораторная работа № 8. Словообразование (2 час.).**

1. Суффиксация.

2. Префиксация.
3. Словосложение.

**Лабораторная работа № 9. Словарный состав древних германских языков. Индоевропейская, германская и заимствованная лексика (2 час.).**

1. Словарный состав древних германских языков, исконная и заимствованная лексика.
2. Ареальное распределение древнегерманского словаря.
3. Общегерманские этимологические параллели.
4. Ранние заимствования из кельтских и латинского языков.

**III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Общая филология и специфика (английский язык)» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
- характеристику заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;
- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
- критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

**IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА**

| № п/п | Контролируемые разделы дисциплины                     | Коды и этапы формирования компетенций |         | Оценочные средства                        |                                       |
|-------|---|---------------------------------------|---------|---|---------------------------------------|
|       |   |                                       |         | текущий контроль                          | промежуточная аттестация              |
| 1.    | Общая филология и методы исследования древних текстов | ОПК-2                                 | знает   | Собеседование (УО-1), вопросы 6-10        | Зачет (№1-21)                         |
|       |   |                                       | умеет   | Собеседование (УО-1), Вопросы 17-40 ПР-13 | Зачет (№1-21)                         |
|       |   |                                       | владеет | Собеседование (УО-1), вопросы 6-28 ПР-13  | Зачет (№1-21); лингвистические задачи |
|       |   | ОПК-1                                 | знает   | Собеседование (УО-1), вопросы 9-14        | Зачет (№1 – 8)                        |
|       |   |                                       | умеет   | Реферат (ПР-4)                            | Зачет (№1 – 8)                        |

|    |  |         |         |  |  |
|----|--|---------|---------|--|--|
|    |  |         | владеет | Реферат (ПР-4)   | Зачет (№ 3– 8)                               |
|    |  | ОПК-4   | знает   | Собеседование,<br>вопросы 1-5;<br>Реферат (ПР-4)                       | Зачет (№1-14)                                |
|    |  |         | умеет   | Реферат (ПР-4)   | Зачет (№1-14)                                |
|    |  |         | владеет | Реферат (ПР-4)   | Зачет (№1-14)                                |
|    |  |         | ПК-7    | знает  | Реферат (ПР-4)                               |
|    |  | умеет   |         | Реферат (ПР-4)   | Зачет (№7-8)                                 |
|    |  | владеет |         | Реферат (ПР-4)   | Зачет (№1-8)                                 |
| 2. | Общие особенности германских языков в области фонологии  | ОПК-2   | знает   | Реферат (ПР-4)<br>Собеседование (УО-1),<br>вопросы 1-5, 6-10;<br>ПР-13 | Зачет (№ 22 - 36);<br>лингвистические задачи |
|    |  |         | умеет   | Собеседование (УО-1)<br>ПР-13  | Зачет (№ 22 - 36);<br>лингвистические задачи |
|    |  |         | владеет | Собеседование (УО-1);<br>вопросы 1-10;<br>ПР-13                        | Зачет (№ 22 - 36);<br>Лингвистические задачи |
| 3. | Общие особенности германских языков в области морфологии | ОПК-2   | знает   | Собеседование (УО-1),<br>вопросы 1-10;<br>Реферат (ПР-4)               | Экзамен (№ 1-15);<br>лингвистические задачи  |
|    |  |         | умеет   | Собеседование (УО-1),<br>вопросы 6-40;<br>ПР-13                        | Экзамен (№ 1-15);<br>лингвистические задачи  |
|    |  |         | владеет | Собеседование (УО-1),<br>вопросы 6-40;<br>ПР-13                        | Экзамен (№ 1-15);<br>лингвистические задачи  |

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

## **V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Основная литература**

*(электронные и печатные издания)*

1. Хроленко, А. Т. История филологии [Электронный ресурс]: учеб. пособие / А. Т. Хроленко. — М.: Флинта, 2013. — 136 с. - ISBN 978-5-9765-1463-8 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/458098>

2. Хроленко, А. Т. Основы современной филологии [Электронный ресурс]: учеб. пособие / науч. ред. О. В. Никитин. – М.: ФЛИНТА, 2013. – 343 с. - ISBN 978-5-9765-1418-8 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/458127>

3. Шагеева А.А. История языка и введение в спецфилологию: Практикум / Шагеева А.А., - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2017. - 60 с.: 60x88 1/16 (Обложка) ISBN 978-5-9765-3274-8 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/951806>

### **Дополнительная литература**

*(печатные и электронные издания)*

1. Нелюбин, Л. Л. Сравнительная типология английского и русского языков [Электронный ресурс]: учебник / Л. Л. Нелюбин. - М.: Флинта: Наука, 2012. - 152 с. - ISBN 978-5-9765-0829-3 (Флинта), ISBN 978-5-02-034905-6 (Наука). - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/455444>

2. Шулежкова С.Г. История лингвистических учений: Учебное пособие / Шулежкова С.Г., - 6-е изд., стер. - М.:Флинта, 2017. - 405 с.: ISBN 978-5-89349-725-0 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/465645>

### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

1. Григорьева Ю.С. Задания по введению в германскую филологию [Электронный ресурс] / Ю.С. Григорьева. – Владивосток, 2005-2008. - Режим доступа: <http://www.english2008.narod.ru/germanic/germanicIndex.htm> (Используется в качестве электронного сборника упражнений для усвоения наиболее важных языковых изменений в области фонетики и морфологии готского языка)

2. Gothic Dictionary with Etymologies [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://web.archive.org/web/20100416081032/http://etymological.fw.hu/Gothic.htm> (Словарь слов готского языка, содержит перевод на английский язык, этимологические данные, используется для перевода готских письменных памятников, а также при историко-филологическом анализе текстов)

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение: Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т. д),

Open Office, программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ЭБС ДВФУ.

## VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе освоения дисциплины «Общая филология и спецфилология (германская)» предусмотрена следующая последовательность действий обучающихся:

- они посещают лекции, где изучают теоретический материал по дисциплине;
- они посещают практические занятия и лабораторные работы, где вырабатывают умения и навыки исследовательской деятельности по дисциплине;
- они ведут самостоятельную работу, в ходе которой расширяют, дополняют и закрепляют полученные знания;
- они регулярно представляют результаты своей деятельности по освоению дисциплины на мероприятиях текущего контроля;
- по окончании курса (дисциплины) они получают оценку своей деятельности в рамках мероприятий промежуточного контроля.

Теоретическая часть дисциплины «Общая филология и спецфилология (германская)» раскрывается на *лекционных занятиях*, так как лекция в рамках данной дисциплины является одной из основных форм обучения, где усваиваются наиболее важные понятия курса. Последовательность изложения лекционного материала направлена на формирование у студентов базовых теоретических знаний о германистике как науке и об истории развития германских языков для последующего усвоения материала при самостоятельной работе, при подготовке к практическим занятиям.

На *практических занятиях* и *лабораторных работах* бакалавры учатся применять к языковому материалу полученные знания об основных особенностях английского языка во все периоды его развития, а также овладевают методами филологического и этимологического анализа. Практические занятия и лабораторные работы курса проводятся по наиболее важным темам и разделам учебной программы и направлены на формирование у студентов навыков самостоятельной исследовательской деятельности. Практические занятия и лабораторные работы позволяют бакалаврам закрепить лекционный материал по изучаемой теме, получить навыки работы с научной литературой, лексикографическими источниками, письменными памятниками и др. материалами, что формирует умение аргументировано отстаивать свою точку зрения, слушать других, отвечать на

вопросы, вести дискуссию. Активному усвоению теоретических знаний способствует обсуждение проблемных аспектов дисциплины на практических занятиях и лабораторных работах.

Основные виды **самостоятельной работы** бакалавров – работа с теоретическими, лексикографическими источниками, письменными памятниками, Интернет-ресурсами для более глубокого ознакомления с отдельными явлениями германских языков. Результаты работы оформляются в виде **рефератов** с последующим групповым обсуждением («защитой реферата»). Темы рефератов соответствуют основным разделам курса. В реферате последовательно раскрывается содержание исследуемой проблемы. Работа над рефератом помогает более глубоко понять проблемные вопросы дисциплины, приобрести навыки творческой работы и вести активную познавательную деятельность. Более подробные указания по организации самостоятельной работы бакалавров содержатся в Приложении 1.

Для эффективного усвоения материала дисциплины в ходе практических и лабораторных занятий регулярно проводятся мероприятия **текущего контроля** – собеседования, защиты рефератов по разделам курса, разноуровневые задания. Формой **промежуточного контроля** является во втором семестре зачет, а в третьем семестре по завершении курса - экзамен. В программе представлены оценочные средства как для текущего контроля (вопросы для собеседований, темы рефератов, примеры разноуровневых заданий), так и промежуточной аттестации (вопросы к зачёту и экзамену). При самостоятельной подготовке к зачету необходимо ориентироваться на материалы лекций, практических занятий, лабораторных работ, рекомендуемую литературу по курсу.

## **VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- 1) аудитории для проведения лекций и лабораторных занятий, оснащенные настенным экраном, ноутбуком, колонками, мультимедийным проектором, маркерной доской и сопутствующими средствами;
- 2) учебные пособия;
- 3) письменные памятники на готском языке;
- 4) словари;
- 5) прикладное программное обеспечение для демонстрации материалов лекций, практических занятий.

|  |   |   |
|--|---|---|
| Общая филология и спецфилология (германская) | Мультимедийная аудитория:<br>Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White | 690922, Приморский край,<br>г. Владивосток, |
|--|---|---|



|  |   |  |
|--|---|--|
|  | Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avergence; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления  | о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус 20 (D), ауд. D346  |
| Общая филология и спецфилология (германская) | Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avergence; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления | 690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус 20 (D), ауд. D577 |

В целях обеспечения специальных условий обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в ДВФУ все здания оборудованы пандусами, лифтами, подъемниками, специализированными местами, оснащенными туалетными комнатами, табличками информационно-навигационной поддержки.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ  
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

**по дисциплине «Общая филология и спецфилология (германская)»**

**Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение**  
**специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных**  
**отношений (английский язык и хинди)**

**Форма подготовки очная**

**Владивосток**  
**2020**

## План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

| № п/п            | Дата/сроки выполнения | Вид самостоятельной работы                      | Примерные нормы времени на выполнение | Форма контроля    |
|------------------|-----------------------|---|---------------------------------------|-------------------|
| <b>2 семестр</b> |                       |   |                                       |                   |
| 1                | 1-17 недели           | Подготовка к лекционным и практическим занятиям | 30 ч.                                 | УО-1, ПР-4, ПР-13 |
| 2                | 17-18 недели          | Подготовка к зачету                             | 6 ч.                                  | Зачет             |
| <b>3 семестр</b> |                       |   |                                       |                   |
| 3                | 1-17 недели           | Подготовка к лабораторным работам               | 6 ч.                                  | УО-1, ПР-13       |
| 4                | 17-18 недели          | Подготовка к экзамену                           | 27 ч.                                 | Экзамен           |
| 5                | Итого                 |   | 72 ч.                                 |                   |

### Рекомендации по самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа преследует цель более глубокого ознакомления с особенностями языков германской группы. Самостоятельная работа осуществляется в форме работы с литературными источниками, лексикографическими источниками, Интернет-ресурсами для более глубокого ознакомления с отдельными проблемами сложения национального английского языка.

Собеседование (УО-1) проводится с целью контроля усвоения знаний по основным разделам дисциплины: «Общая филология и методы исследования древних текстов», «Общая характеристика германских языков в области фонологии», «Общая характеристика германских языков в области морфологии». В ходе собеседования выявляется, насколько прочно усвоен объем знаний по определенному разделу, теме, насколько хорошо студент ориентируется в изученном материале.

Для успешной подготовки к собеседованию (УО-1) необходимо учитывать следующее:

- перед каждым занятием студенту рекомендуется проработать лекционный материал и соответствующую теоретическую литературу по теме занятия.

В ходе подготовки к собеседованию студент должен:

- читать англоязычные тексты и тексты на родном языке по соответствующим темам с целью уяснения различных точек зрения на конкретные вопросы, корреляции терминологии, расширения знаний;
- обращаться к словарю лингвистических терминов с целью уточнения значения метаязыка дисциплины;
- уделить особое внимание вопросам внешней истории германских языков (происхождению и распространению германских языков, хронологии и основным тенденциям);
- рассмотреть общеиндоевропейские черты германских языков в области фонологии и морфологии;
- рассмотреть общие особенности германского языкового ареала в области фонологии и морфологии;
- самостоятельно проанализировать вопросы по теме занятия и ответить на них,
- включить в свое сообщение круг основных проблем, теоретических положений и концепций в рамках исследуемого вопроса,
- при ответе рассматривать и сопоставлять существующие различные точки зрения по исследуемому вопросу;
- материал сообщения излагать логично, связно и последовательно,
- при подготовке к собеседованию пользоваться как обязательной, так и дополнительной литературой.

Реферат (ПР-4) является средством оценки обучающегося, целью которого является проверка умения студента излагать суть поставленной проблемы в письменном виде, делать обзор теоретической литературы по проблеме, самостоятельно проводить анализ проблемы опираясь на существующие концепции в учебной и научной литературе, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

Для успешной подготовки реферата (ПР-4) необходимо учитывать следующее:

- в реферате последовательно раскрывается содержание исследуемой проблемы;
- работа над рефератом помогает более глубоко понять проблемные вопросы дисциплины, приобрести навыки творческой работы и вести активную самостоятельную познавательную деятельность.

При написании реферата *рекомендуется* придерживаться следующей последовательности действий:

- обучающийся подбирает источники материала, соответствующие заданной теме, изучая основную и дополнительную литературу, справочные издания, лексикографический материал, интернет-ресурсы, доступные

зарубежные источники и т.д.

- составляет развернутый план реферата,
- помечает важные мысли, выделяет ключевые вопросы,
- кратко и последовательно фиксирует основные положения, обобщения и выводы по исследуемой теме,
- оформляет реферат в текстовом редакторе и представляет его в печатном виде.

В ходе работы обучающимся *рекомендуется*

- проверять встречающиеся термины, понятия с помощью энциклопедий, терминологических словарей, справочников,
- обозначать вопросы, термины, материал, который вызывает трудности, помечать их и попытаться найти ответы в рекомендованной литературе,
- сформулировать вопрос и задать преподавателю на лабораторном занятии или единой консультации, если самостоятельно не удастся разобраться в материале.

В ходе подготовки к выполнению разноуровневых заданий (ПР-13) студентам необходимо следующее:

- рассмотреть общеиндоевропейские и ареальные особенности германских языков в области фонологии и морфологии;
- повторить фонетические законы, объясняющими изменения в словах германских языков;
- выучить классификацию германских языков;
- усвоить правила чтения на готском языке;
- усвоить алгоритм филологического анализа текста (перевод слова, установление его формы в тексте, установление его начальной формы, этимологическое определение происхождения слова, объяснение фонетических и графических расхождений этимологических коррелятах в других германских и индоевропейских языках);
- пользоваться словарем и справочными таблицами для перевода и анализа текста на готском языке.

Темы для собеседования и темы рефератов, соответствующие основным разделам курса, и примеры разноуровневых заданий приведены в Приложении 2.

### **Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы**

Для собеседования (УО-1) требуются:

- заранее подготовленный студентом примерный план ответов на основные вопросы по теме собеседования (рукописный или печатный по желанию студента);

- заранее подготовленный студентом раздаточный материал для иллюстрации своих примеров (по необходимости, в печатном виде);

- заранее подготовленный студентом перечень дополнительных вопросов по теме, которые он планирует задать одногруппникам, проходящим собеседование, и которые, по его мнению, могут быть заданы ему самому;

- готовность студента принимать активное участие в собеседовании не менее, чем на 60 % занятий.

При подготовке реферата (ПР-4) студент должен:

- оформить работу в печатном виде в редакторе Microsoft Word, шрифт Times New Roman 14, полуторный интервал. Формат страницы А4; поля страницы: верхнее и нижнее по 2 см.; правое – 1,5 см.; левое – 3 см;

- соблюдать средний требуемый объем реферативного сообщения – 10-15 страниц;

- при написании работы пользоваться словарями (толковыми, энциклопедическими, терминологическими и др.) и отразить это в ссылках и в списке использованной литературы;

- в тексте работы делать ссылки на использованные источники;

- включить в работу библиографическое описание использованных источников: фамилию и инициалы автора, название книги или статьи, издательство, год издания, количество страниц;

- если источник – электронный, указать его адрес в сети Интернет;

- помнить, что рефераты представляются в виде подготовленных текстов с их последующим групповым обсуждением («защитой реферата»);

- знать свой материал и быть готовым к процедуре «защиты реферата», т.е. готовым сделать краткое (до 5 минут) сообщение по теме реферата и ответить на вопросы студенческой группы по теме реферата (3-5 вопросов);

- приготовить презентацию в PowerPoint для наглядного представления основных положений реферата.

При самостоятельной подготовке заданий (ПР-13) требуется оформлять анализ языкового материала по следующему образцу:

Гот. satjan, дисл. setja, да. settan, двн. sezzen сажать.

Удвоение согласного t в древнеанглийском и древневерхненемецком словах объясняется западногерманским удвоением, которое имело место после краткого гласного в корне перед j в западногерманских языках, при этом j выпадал. В древневерхненемецком слове общегерманскому t

соответствует z (второе передвижение согласных). Изменение корневого гласного объясняется явлением i-умлаута: корневой гласный сужается под влиянием последующего гласного i во всех языках, кроме готского.

### **Критерии оценки выполнения самостоятельной работы:**

- Самостоятельная работа оценивается на «отлично», если большая часть самостоятельной работы выполнена, студент демонстрирует прекрасное владение материалом дисциплины, знает общеиндоевропейские черты германских языков, общие особенности германского языкового ареала, основные этапы развития германских языков, особенности архаической картины мира и архаического мышления. Отработка необходимых умений и формирование требуемых навыков проводились в полном объеме, выполнены все требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы.

- Самостоятельная работа оценивается на «хорошо», если значительная часть самостоятельной работы выполнена, студент демонстрирует уверенное знание материала дисциплины, знает общеиндоевропейские черты германских языков, общие особенности германского языкового ареала, основные этапы развития германских языков, особенности архаической картины мира и архаического мышления. Отработка необходимых умений и формирование требуемых навыков проводились в неполном объеме, не выполнено какое-либо требование к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы, у студента возникают незначительные трудности с применением теоретических знаний на практике.

- Самостоятельная работа оценивается на «удовлетворительно», если студент выполнил значительную часть самостоятельной работы, однако демонстрирует неуверенное знание материала дисциплины, а отработка необходимых умений и формирование требуемых навыков проводились в недостаточном объеме, не выполнены два и более требований к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы, у студента возникают значительные трудности с применением теоретических знаний на практике.

- Самостоятельная работа оценивается на «неудовлетворительно», если студент не выполнил большую часть самостоятельной работы по освоению материала дисциплины, отработка необходимых умений и формирование требуемых навыков не проводились.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДВФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
по дисциплине **«Общая филология и спецфилология (германская)»**  
**Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение**  
специализация **«Лингвистическое обеспечение межгосударственных  
отношений (английский язык и хинди)**  
**Форма подготовки очная**

**Владивосток**  
**2020**



## Паспорт ФОС

| Код и формулировка компетенции  | Этапы формирования компетенции |   |
|---|--------------------------------|---|
| ОПК-5<br>способность самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных   | Знает                          | общие законы и принципы поиска информации   |
|   | Умеет                          | Осуществлять поиск информации в печатных и электронных источниках   |
|   | Владеет                        | навыками освоения новых методов поиска; навыками совершенствования и развития своего профессионального, научного и общекультурного уровня; навыками выбора и структурирования   |
| ПК-1 способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков   | Знает                          | закономерности проведения лингвистического анализа текста   |
|   | Умеет                          | выявлять и анализировать особенности текста на основе системных знаний, проводя лингвистический анализ  |
|   | Владеет                        | Методиками анализа осуществления лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков .   |
| ПСК – 3.3.<br>способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы                                   | Знает                          | Основные принципы получения новых знаний  |
|   | Умеет                          | адаптироваться к новым условиям деятельности,   |
|   | Владеет                        | Методиками адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы  |
| ПК-7 способность осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и | Знает                          | Традиционные и современные виды популяризации знаний; формы воспитательной работы (традиционные, дискуссионные, коллективно творческие дела).   |
|   | Умеет                          | работать с научно-популярными изданиями; отбирать учебные материалы, соответствующие интересам, уровню и возрасту учащихся, для проведения занятий и внеклассных мероприятий; организовывать деятельность учащихся; проводить воспитательную работу с обучаемыми. |
|   | Владеет                        | методами сбора и презентации информации в письменной и устной форме для проведения филологических мероприятий;  |

|  |         |  |
|--|---------|--|
| несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления   |         | <p>навыками сбора и систематизации научной информации;</p> <p>навыками использования современных информационных технологий;</p> <p>навыками беседы с обучаемыми на филологические темы;</p> <p>навыками адаптации филологических знаний для разного уровня подготовки обучающихся.</p> |
| ПК-15 способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний                                 | знает   | Принципы систематизации информации   |
|  | умеет   | Обобщать, применять критическое мышление при анализе информации  |
|  | владеет | Навыкам обобщения, критического осмысления, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний   |
| ПК-16 способность оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию | знает   | Методики оценивать качество и содержание информации  |
|  | умеет   | выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию   |
|  | владеет | Способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию  |

| № п/п | Контролируемые разделы дисциплины                     | Коды и этапы формирования компетенций |         | Оценочные средства                          |  |
|-------|---|---------------------------------------|---------|---|--|
|       |   |                                       |         | текущий контроль                            | промежуточная аттестация                 |
| 1.    | Общая филология и методы исследования древних текстов | ПК-15                                 | знает   | Собеседование (УО-1), вопросы 1-26          | Зачет (№1-14)                            |
|       |   |                                       | умеет   | Собеседование (УО-1), Вопросы 1-26<br>ПР-13 | Зачет (№1-14)                            |
|       |   |                                       | владеет | Собеседование (УО-1), вопросы 1-26<br>ПР-13 | Зачет (№1-14); лингвистические задачи.   |
|       |   | ПК-1                                  | знает   | Собеседование (УО-1), вопросы 1-26          | Зачет (№1 – 14)                          |
|       |   |                                       | умеет   | Реферат (ПР-4)                              | Зачет (№1 – 14)                          |
|       |   |                                       | владеет | Реферат (ПР-4)                              | Зачет (№1 – 14); лингвистические задачи. |
|       |   | ПК-16                                 | знает   | Собеседование,                              | Зачет (№1-14)                            |

|    |  |          |         |   |   |
|----|--|----------|---------|---|---|
|    |  |          |         | вопросы 1-26;<br>Реферат (ПР-4)                                   |   |
|    |  |          | умеет   | Реферат (ПР-4)  | Зачет (№1-14)                                 |
|    |  |          | владеет | Реферат (ПР-4)  | Зачет (№1-14)                                 |
|    |  | ПСК-3.3. | знает   | Реферат (ПР-4)  | Зачет (№1-14)                                 |
|    |  |          | умеет   | Реферат (ПР-4)  | Зачет (№1-14)                                 |
|    |  |          | владеет | Реферат (ПР-4)  | Зачет (№1-14)                                 |
| 2. | Общие особенности германских языков в области фонологии  | ОПК-5    | знает   | Реферат (ПР-4)<br>Собеседование (УО-1),<br>вопросы 27-28<br>ПР-13 | Зачет (№ 15 - 21);<br>лингвистические задачи. |
|    |  |          | умеет   | Собеседование (УО-1)<br>ПР-13                                     | Зачет (№ 15 - 21);<br>лингвистические задачи. |
|    |  |          | владеет | Собеседование (УО-1);<br>вопросы 1-10;<br>ПР-13                   | Зачет (№ 15 - 21);<br>лингвистические задачи  |
| 3. | Общие особенности германских языков в области морфологии | ОПК-2    | знает   | Собеседование (УО-1),<br>вопросы 29-40;<br>Реферат (ПР-4)         | Экзамен (№ 1-15);<br>лингвистические задачи.  |
|    |  |          | умеет   | Собеседование (УО-1),<br>вопросы 29-40;<br>ПР-13                  | Экзамен (№ 1-15);<br>лингвистические задачи.  |
|    |  |          | владеет | Собеседование (УО-1),<br>вопросы 29-40;<br>ПР-13                  | Экзамен (№ 1-15);<br>лингвистические задачи.  |

### Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

| Код и формулировка компетенции   | Этапы формирования компетенции |  | критерии   | показатели   |
|--|--------------------------------|--|--|--|
| ОПК-1<br>способность демонстрировать представление об истории, современном состоянии | знает<br>(пороговый уровень)   | общие законы организации, развития и функционирования языков;<br>основные функции языка, его сущность, происхождение;<br>соотношение языка и | полнота, системность, прочность филологических и гуманитарных знаний | -способность дать определение лингвистических терминов и понятий;<br>-способность изложить принципы историзмы в языкознании; |

|  |                     |   |  |   |
|--|---------------------|---|--|---|
| и перспективы развития филологии и в целом и ее конкретной (специализационной) области |                     | мышления, языка и объективной действительности, типы языков, организацию их языковых уровней; функционирование и историческое развитие, классификацию языков и теорию их развития (теории А. Шлейхера, И. Шмидта, В.М. Жирмунского); систему общих лингвистических понятий, необходимую для осмысления конкретных языковых форм, конструкций и процессов; принципы историзма в языкознании, со связями родства языков, характерные черты группы германских языков в составе индоевропейской языковой семьи. |  | -способность сравнить германские языки с индоевропейскими;<br>-способность обосновать свои суждения.                            |
|  | умеет (продвинутый) | выделять и систематизировать основные идеи в научной лингвистической литературе; анализировать, критически осмысливать, обобщать отечественные и зарубежные   | обобщенность знаний; степень осознанности и понимания изученного материала | способность применить знания на практике, привести необходимые примеры не только из учебника, но и самостоятельно составленные. |

|  |                          |   |   |   |
|--|--------------------------|---|---|---|
|  |                          | <p>исследования по лингвистике и гуманитарным наукам, связанным с лингвистикой (истории, философии, этнографии, культурологии); анализировать различные теории, объясняющие общие законы организации, развития и функционирования языков; анализировать факторы, влияющие на историческое развитие языка в целом и германских языков в частности.</p> |   |   |
|  | <p>владеет (высокий)</p> | <p>навыками освоения новых методов исследования; навыками совершенствования и развития своего профессионального, научного и общекультурного уровня; навыками выбора и структурирования рассуждений; навыками последовательной аргументации своей точки зрения по научной проблеме; навыками</p>   | <p>обобщенность знаний; степень осознанности и понимания изученного материала</p> | <p>- способность работать с данными каталогов для исследования; - способность найти труды учёных и обосновать объективность применения изученных результатов научных исследований в качестве доказательства или опровержения исследовательских аргументов; - способность применять методы научных</p> |

|   |                           |   |   |   |
|---|---------------------------|---|---|---|
|   |                           | ведения научной дискуссии.  |   | исследований для нестандартного решения поставленных задач  |
| ОПК-2<br>способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации | знает (пороговый уровень) | закономерности развития языка как определенной системы; понятийно-терминологический аппарат германской филологии; исторические и лингвистические условия формирования германских языков; основные процессы, оказавшие влияние на развитие фонетической системы, словарного состава и грамматического строя современных германских языков. | полнота, системность, прочность филологических знаний; обобщенность знаний; | способность назвать основные этапы развития германских языков; уверенное и грамотное владение понятийно-терминологическим аппаратом германской филологии; способность читать и переводить умение сделать выводы о том, как исторические и лингвистические условия способны повлиять на формирование языка; способность назвать основные оказавшие влияние на развитие фонетической системы, словарного состава и грамматического строя современных германских языков. |
|   | умеет (продвинутый)       | выявлять и анализировать закономерности   | степень осознанности и понимания  | способность объяснить закономерности  |

|  |                   |  |  |  |
|--|-------------------|--|--|--|
|  |                   | развития языка; устанавливать связи между фактами внешней истории и развитием германских языков в тот или иной период; объяснить причины изменений единиц германских языков на фонетическом, морфологическом, синтаксическом уровнях в процессе их развития.                             | изученного материала   | развития германских языков; умение видеть связь между фактами внешней истории и развитием германских языков; способность объяснить причины изменений единиц германских языков на фонетическом, морфологическом, синтаксическом уровнях в процессе их развития.   |
|  | владеет (высокий) | навыками комментирования языковых фактов в историко-культурном контексте; навыками филологического анализа текста; навыками распознавания сходства и отличия различных языковых уровней германских языков в диахронии; навыками выявления механизмов и закономерностей эволюции языковой | обобщенность знаний; степень осознанности и понимания изученного материала | способность объяснить языковые факты германских языков в историко-культурном контексте; способность анализировать текст на готском языке; способность находить и объяснять черты сходства и отличия германских языков; способность прогнозировать развитие языка в целом и языковых явлений в частности. |

|  |                           |  |  |   |
|--|---------------------------|--|--|---|
|  |                           | системы языка и ее структурных частей во времени.  |  |   |
| ОПК-4<br>владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста | знает (пороговый уровень) | основные письменные памятники древних германских языков, в частности, готского языка.  | -знание основных письменных памятников древних германских языков.  | -способность назвать письменные памятники готского языка и других древних германских языков.  |
|  | умеет (продвинутый)       | читать и переводить со словарём тексты на готском языке, извлекать данные этимологических словарей и глоссариев текстов на готском языке.                                    | -степень самостоятельности выполнения действия   | -способность читать и переводить со словарём тексты на готском языке, извлекать данные этимологических словарей и глоссариев текстов на готском языке.                                |
|  | владеет (высокий)         | методиками анализа этимологических коррелятов, базовыми навыками этимологического анализа, филологического анализа.  | -степень самостоятельности выполнения действия   | -способность определить происхождение слова, его родство с другими германскими, индоевропейскими языками;<br>-способность восстановить архетип слова.                                 |
| ПК-7<br>готовность к распространению и популяризации филологических знаний и воспитательной работе с обучающимися                  | знает (пороговый уровень) | традиционные (книги, лекции) и современные (сайты, блоги) виды популяризации знаний; формы воспитательной работы (традиционные, дискуссионные, коллективно творческие дела). | осведомленность о традиционных и современных видах популяризации знаний; осведомленность о формах воспитательной работы. | знает преимущества традиционных и современных видов популяризации знаний; знает преимущества и особенности различных форм воспитательной работы; умеет подобрать наиболее эффективную |



|  |                     |   |   |  |
|--|---------------------|---|---|--|
|  |                     |   |   | форму воспитательной работы в зависимости от целей мероприятия и уровня подготовки участников.   |
|  | умеет (продвинутый) | работать с научно-популярными изданиями; отбирать учебные материалы, соответствующие интересам, уровню и возрасту учащихся, для проведения занятий и внеклассных мероприятий; организовывать деятельность учащихся; проводить воспитательную работу с обучаемыми. | степень самостоятельности выполнения действия | ориентируется в научно-популярных изданиях; грамотно подбирает учебные материалы, соответствующие интересам, уровню и возрасту учащихся, для проведения занятий и внеклассных мероприятий; оказывает помощь в организации деятельности учащихся; оказывает помощь в проведении воспитательной работы с обучаемыми. |
|  | владеет (высокий)   | методами сбора и презентации информации в письменной и устной форме для проведения филологических мероприятий; навыками сбора и систематизации научной информации; навыками использования   | степень самостоятельности выполнения действия | самостоятельно подбирает и систематизирует необходимый материал для проведения филологических мероприятий; умеет эффективно преподнести собранный материал слушателям; самостоятельно  |

|  |  |   |  |  |
|--|--|---|--|--|
|  |  | современных информационных технологий;<br>навыками беседы с обучаемыми на филологические темы;<br>навыками адаптации филологических знаний для разного уровня подготовки обучающихся. |  | проводит беседы с обучаемыми на филологические темы;<br>грамотно адаптирует филологические знания для разного уровня подготовки обучающихся. |
|--|--|---|--|--|

### **Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины**

**Текущая аттестация студентов.** Текущая аттестация студентов по дисциплине проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине проводится в форме контрольных мероприятий (собеседование, реферат, **разноуровневые задачи и задания**) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Собеседование (УО-1) - средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п. Собеседование по дисциплине проводится в ходе посещения студентом практических занятий и лабораторных работ. Темы для собеседования по дисциплине соответствуют темам/разделам содержания курса.

Реферат (ПР-4) - продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.

Разноуровневые задачи и задания (ПР-13) - а) репродуктивного уровня, позволяющие оценивать и диагностировать знание фактического материала (базовые понятия, алгоритмы, факты) и умение правильно использовать специальные термины и понятия, узнавание объектов изучения в рамках определенного раздела дисциплины; б) реконструктивного уровня,

позволяющие оценивать и диагностировать умения синтезировать, анализировать, обобщать фактический и теоретический материал с формулированием конкретных выводов, установлением причинно-следственных связей; в) творческого уровня, позволяющие оценивать и диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);

- уровень овладения теоретическими знаниями, практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;

- результаты самостоятельной работы.

**Промежуточная аттестация студентов.** Промежуточная аттестация студентов по дисциплине проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По данной дисциплине предусмотрен зачет во втором семестре и экзамен в третьем семестре. Во втором семестре задание к зачету содержит два теоретических вопроса по содержанию курса. В третьем семестре экзаменационное задание содержит два теоретических вопроса по содержанию курса и практическое задание (лингвистические задачи). Обязательным условием для допуска к промежуточной аттестации является выполнение студентом требования текущей аттестации.

### **Оценочные средства для промежуточной аттестации**

#### **Семестр 2**

#### **Вопросы к зачету:**

1. Предмет, цели, задачи курса. Методологическая основа курса.
2. Понятие праязыка и теория родословного древа А. Шлейхера.
3. Сравнительно-исторический метод. Методика реконструкции. Соотношение синхронии и диахронии.
4. Традиционные и современные методы исследования древнего слова.
5. Архаическое мышление и германская картина мира.
6. Древний текст как способ реконструкции древней картины мира.
7. Основные направления любительской лингвистики.
8. Истинная и ложная этимология.
9. Первые сведения о древних германцах. Общественный строй, нравы, обычаи древних германцев.

10. Место германских языков среди индоевропейских. Классификации германских языков. Классификация Плиния.
11. Краткая характеристика восточногерманских языков. Памятники. Значение готского языка в германистике.
12. Краткая характеристика западногерманских языков. Памятники.
13. Краткая характеристика северогерманских языков. Памятники.
14. Виды германского письма. Руническое, вульфилианское (готское), латинское.
15. Консонантизм. Закон «кентум-сатам». Древнегерманский консонантизм. Первое передвижение согласных (закон Я. Гримма).
16. Древнегерманский консонантизм. Закон К. Вернера. Западногерманская геминация.
17. Спонтанные изменения готских согласных.
18. Комбинаторные изменения готских согласных.
19. Вокализм. Система древнегерманских гласных, их происхождение, соотношение с индоевропейской системой. Общегерманский сдвиг гласных.
20. Спонтанные и комбинаторные изменения готских гласных.
21. Ударение в индоевропейском и общегерманском. Аблаут, его типы и распространение.

**Методические указания.** Зачёт проходит в устной форме. Обучающийся выбирает из ряда предложенных один билет. Список вопросов к зачету предоставляется обучающимся заранее, на первом занятии по дисциплине.

В течение установленного времени обучающийся должен подготовить ответ на каждый из вопросов, после чего преподаватель проводит устный опрос обучающегося и оценивает ответ на вопросы экзаменационного билета по указанным критериям.

Опрос рассчитан на 0,2 часа, в течение которых студент излагает содержание билета и при необходимости отвечает на дополнительные вопросы преподавателя по темам экзаменационного билета.

О зачете и форме его проведения студенты предупреждаются заранее, на первом занятии по дисциплине.

Перед прохождением промежуточного контроля студентам рекомендуется повторить материал курса, обратившись к материалу лекций, результатам практических работ, рекомендованной литературе, дополнительным источникам.

**Критерии выставления оценки студенту на зачете**

**по дисциплине «Общая филология и спецфилология (германская)»:**

| <b>Баллы<br/>рейтинговой<br/>оценки</b> | <b>Оценка<br/>зачета<br/>стандартная</b> | <b>Требования к сформированным компетенциям</b>   |
|---|--|---|
| 100-86                                  | зачтено                                  | Оценка «зачтено» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал по дисциплине: общеиндоевропейские черты германских языков, общие особенности германского языкового ареала, основные этапы развития германских языков, особенности архаической картины мира и архаического мышления. Студент владеет терминологией, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно излагает материал, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с лингвистическими задачами, вопросами и другими видами применения знаний о закономерностях развития германских языков, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками филологических исследований. |
| 85-76                                   | зачтено                                  | Оценка «зачтено» выставляется студенту, если он твердо знает материал по дисциплине, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, владеет терминологией, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и лингвистических задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.  |
| 75-61                                   | зачтено                                  | Оценка «зачтено» выставляется студенту, если он имеет только базовые знания материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, в недостаточной мере владеет терминологией, испытывает затруднения при решении лингвистических задач, не владеет навыками филологических исследований.   |
| 60-50                                   | не зачтено                               | Оценка «не зачтено» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы, не справляется с решением лингвистических задач, не владеет навыками филологических исследований.   |

**Семестр 3**

**Вопросы к экзамену**

1. Две системы форм германского глагола. Сильные глаголы. Их классификация.
2. Слабые глаголы. Их классификация. Происхождение дентального суффикса претерита.
3. Претерито-презентные глаголы. Особенности построения презентной парадигмы.
4. Аномальные глаголы. Их происхождение.
5. Грамматические категории глагола.
6. Неличные формы глагола.
7. Имя существительное. Классификация существительных.
8. Морфология имени существительного. Основные грамматические категории имени существительного.
9. Имя прилагательное. Две системы форм склонения прилагательного.
10. Степени сравнения прилагательных
11. Основные грамматические категории имени прилагательного.
12. Морфология местоимения. Основные особенности местоимения.
13. Наречия. Числительные.
14. Словарный состав германских языков.
15. Простое предложение, его структура. Синтаксические обороты.

### **Лингвистические задачи**

#### **Задание 1.**

1. Определите ступени аблаута: г. qēns «жена» - qīno «женщина».
2. Восстановите индоевропейский согласный: г. þreis, да. þrie, дс. thria, ди. þrīr «три».
3. Определите класс и дайте основные формы готского сильного глагола beidan «ждать».
4. Образуйте слабый глагол 4 класса от готского слабого глагола 1 класса mikiljan «возвеличивать».

#### **Задание 2.**

1. Реконструируйте общегерманский источник готского i: г. wigs «путь», да. weg, двн., дс. weg, ди. vegr.
2. Каким законом объясняется соотношение согласных? Дайте индоевропейский согласный: санскр. bhrata, лат. frater // г. broþar, да. broþor.
3. Определите класс и дайте основные формы готского сильного глагола rinnan «бежать, течь».
4. Определите структуру словоформы gabundnodedun.

#### **Задание 3.**

1. Какому закону подвергся подчеркнутый общегерманский согласный: г. briggan «принести», да. bringan, двн. þringan.

2. Дайте общегерманскую формулу аблаута: *tiuhan – tauh – tauhun- tauhans*.
3. Определите класс и дайте основные формы готского слабого глагола *gahailnan* «исцеляться».
4. Образуйте слабый глагол 4 класса от готского сильного глагола *liusan* «терять».

#### **Задание 4.**

1. Чем объясняется различие в качестве долгих ударных гласных в следующих словах: лат. *mensis* «месяц» // г. *menof*, дс. *manuth*, двн. *manod*?
2. Восстановите готский согласный: лат. *canis*, г. \_\_\_ *unds*.
3. Определите класс и дайте основные формы готского слабого глагола *fiskon* «ловить рыбу».
4. Определите структуру словоформы *domjands*.

#### **Задание 5.**

1. Восстановите общегерманский дифтонг: г. *kiusan*, ди. *kjosa*, да. *ceosan*, дс. *kiosan*.
2. Дайте индоевропейскую формулу аблаута: г. *tewa* «порядок» - *ubi-tojis* «злодей».
3. Определите класс и дайте основные формы готского сильного глагола *skaban* «скрести».
4. Определите структуру словоформы *waigrans* «брошенный».

#### **Задание 6.**

1. Дайте индоевропейскую формулу аблаута: г. *letan – lats*.
2. Назовите явление и дайте индоевропейский согласный: русск. СЛАБЫЙ // г. *sleran* «спать», да. *slæran*, дфр. *slera*, дс. *slaran*.
3. Определите класс и дайте основные формы готского слабого глагола *fullnan* «наполняться».
4. Образуйте готский слабый глагол 1 класса от существительного *haurn* «рог, рожок».

#### **Задание 7.**

1. Восстановите готский гласный: ди. *gumi*, да. *guma*. дфр. *guma*, двн. *gomo*, г. *g\_\_\_ma* «человек».
2. Чем объясняется наличие геминат: г. *baitrs* «горький», да. *bittor*, дс., двн. *bittar*, ди. *bitr*.
3. Определите класс и дайте основные формы готского сильного глагола *niman* «брат».
4. Определите морфологическую структуру слова *haurdim* (*haurds* «дверь»).

#### **Задание 8.**

1. Назовите явление, объясняющее появление долгого гласного в готском языке: г. *gahts* «ходьба» < \**ganXt-*.

2. Дайте общегерманскую формулу аблаута: *faŕan* «ехать» - *for* «ехал».
3. Определите класс и дайте основные формы готского сильного глагола *gafilhan* «похоронить».
4. Назовите закон, дайте общегерманский согласный: г. *biugan*, да. *bugan*, дс. *bugan*, двн. *piogan* «гнуть».

#### **Задание 9.**

1. Назовите явление и дайте общегерманский гласный:
2. г. *waurms* «змея» // двн., дс. *wurm*.
3. Назовите закон, объясняющий появление геминаты в готском языке: г. *iddja* «шел» < \*eiia.
4. Определите класс и дайте основные формы готского сильного глагола *hilpan* «помогать».
5. Образуйте готский слабый глагол 2 класса от прилагательного *wairfs* «ценный».

#### **Задание 10.**

1. Назовите явление. Дайте общегерманский гласный: г. *lisan* // ди., дфр. *lesa*, да., дс., двн. *lesan*.
2. Дайте общегерманскую формулу аблаута: *bairan* «рождать» - *barn* «ребенок».
3. Определите класс и дайте основные формы готского сильного глагола *saihvān* «видеть».
4. Разберите структуру имени: *sunum* (*sunus* «сын»).

#### **Задание 11.**

1. Назовите явление и объясните соотношение подчеркнутых согласных: лат. *equus* «конь» // г. *aihvs*, да. *eoh*, дс. *eh*.
2. Определите ступени аблаута, дайте его общегерманскую формулу: *giutan* «лить» - *usgutnan* «пролиться».
3. Определите класс и дайте основные формы готского сильного глагола *qīman* «приходить».
4. Образуйте готский слабый глагол 1 класса от прилагательного *fulls* «полный».

#### **Задание 12.**

1. Объясните появление звонкого согласного в готском: греч. Δεκάς, рус. ДЕСЯТОК // г. *tigjus*.
2. Восстановите готский гласный, назовите явление: да. *þurfan*, двн. *durfan*, ди. *þurfa*, дс. *thurba* // г. *þ\_\_\_rban* «нуждаться».
3. Определите класс и дайте основные формы готского слабого глагола *gaskaidnan* «быть разведенным».



4. Образуйте готский слабый глагол 4 класса от прилагательного *dumbs* «немой».

### **Задание 13.**

1. Чем обусловлено изменение качества краткого ударного гласного в германских языках: лат. *lentus* «гибкий» // г. \**linda* «липа», ди. *lind*, да. *lind*, двн. *linta*?

2. Дайте индоевропейскую формулу аблаута и определите ступени: канн «знаю» - *kunþs* «известный».

3. Определите класс и дайте основные формы готского сильного глагола *galeiþan* «идти».

4. Образуйте готский слабый глагол 4 класса от причастия II сильного глагола *giutan* «лить».

### **Задание 14.**

1. Восстановите готский гласный: ди. *van*, двн. *wan*, г. *w\_\_\_ns* «надежда».

2. Объясните наличие геминат: г. *triggws* «верный», ди. *tryggr*, да. *Zetreowe*, дс. *triuwi*, двн. *gitriuwi* < \**treuu(i)a*.

3. Определите класс и дайте основные формы готского сильного глагола *tekan* «трогать».

4. Образуйте готский слабый глагол 1 класса от сильного глагола *hneiwan* «наклоняться».

### **Задание 15.**

1. Чем объясняется соответствие гласных в следующих словах: русск. ДОЛИНА, ДОЛ // г. *dals*, ди. *dalr*, да. *dæl*, дс. *dal*, двн. *tal*?

2. Восстановите готский согласный: лат. *quor* «почему?» // г. \_\_\_ *ar* «где?».

3. Определите класс и дайте основные формы готского сильного глагола *baigran* «хранить, прятать».

4. Образуйте слабый глагол 2 класса от существительного *gredus* «голод».

### **Задание 16.**

1. Объясните соотношение согласных в следующих словах германских языков: г. *laiþan* «учить», да. *læran*, дс. *lerian*, двн. *leren*.

2. Каким фонетическим процессом можно объяснить следующее сочетание согласных: *wasuþ-þan* < *wasuh - þan* «и был тогда»?

3. Определите класс и дайте основные формы готского слабого глагола *fodþan* «питать, воспитывать».

4. Образуйте готский слабый глагол 1 класса от сильного глагола *ligan* «лежать».

### **Задание 17.**

1. Восстановите индоевропейский согласный: г. *gasts* «чужестранец», ди. *gestr*, дс., двн. *gast* «гость».

2. Каким законом объясняется различие форм готских глаголов: *nasjan* «спасать» - *nasjīþ*, НО: *sokjan* «искать» - *sokeiþ*?
3. Дайте общегерманскую формулу аблаута: *diups* «глубокий» - *daupjan* «крестить».
4. Определите класс и дайте основные формы готского слабого глагола *salbon* «мазать».

### **Задание 18.**

1. Определите общегерманский дифтонг: г. *hrains* «чистый» // ди. *hreinn*, двн. *hreini*.
2. Дайте общегерманскую формулу аблаута: *letan* – *lailot*.
3. Определите класс и дайте основные формы готского сильного глагола *giban* «давать».
4. Образуйте готский слабый глагол 4 класса от прилагательного *dumbs* «немой».

### **Задание 19.**

1. Назовите явление: г. *twaddje*, ди. *tgeggja* // дс. *tueio*, двн. *zweiio* < \**tuaiien*.
2. Назовите тип аблаута, дайте его общегерманскую и индоевропейскую формулы: *baigan* «рождать» – *baigans* «рожденный».
3. Определите класс и дайте основные формы готского сильного глагола *weihan* «бороться».
4. Определите структуру слова *beitands* «кусающий».

### **Задание 20.**

1. Назовите явление: г. *hausjan* «слышать» // да. *hieran*, дс. *horian*, двн. *horen*
2. Восстановите общегерманский гласный: г. *guf* «бог», да. *god*, дс. *god*.
3. Определите класс и дайте основные формы готского сильного глагола *baigan* «хранить».
4. Дайте общегерманскую формулу аблаута: *beitan* – *bait* – *bitum* – *bitans*.

## **Критерии выставления оценки студенту на экзамене по дисциплине «Общая филология и спецфилология (германская)»:**

| <b>Баллы<br/>рейтинговой<br/>оценки</b> | <b>Оценка<br/>экзамена<br/>стандартная</b> | <b>Требования к сформированным компетенциям</b>   |
|---|--|---|
| 100-86                                  | Отлично                                    | Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, владеет терминологическим аппаратом, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет приводить примеры фонетических, орфографических, грамматических изменений и явлений, умеет объяснить исторически явления современного английского языка, при разборе слов не допускает ошибок, правильно называет все |

|       |                     |  |
|-------|---------------------|--|
|       |                     | фонетические, графические и грамматические изменения, произошедшие с данными словами от древнеанглийского периода до современного состояния.   |
| 85-76 | Хорошо              | Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, владеет терминологическим аппаратом, грамотно и по существу излагает его, при этом допускает некоторые неточности в ответах на теоретические вопросы, испытывает некоторые затруднения при применении теоретических знаний на практике: допускает неточности в разборе слов. |
| 75-61 | Удовлетворительно   | Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, слабо владеет терминологией, имеются нарушения логической последовательности в изложении программного материала, студент испытывает затруднения при анализе слов.                               |
| 60-50 | Неудовлетворительно | Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, затрудняется выполнить анализ слов.   |

#### **Методические указания:**

Экзамен по дисциплине является процедурой промежуточного контроля и проводится для оценивания фактических результатов обучения студентов.

Экзамен проходит в устной форме. Обучающийся выбирает из ряда предложенных один экзаменационный билет, содержащий два теоретических вопроса по материалу курса и практическое задание. Вопросы соответствуют разделам лекционного курса. Список вопросов предоставляется обучающимся заранее, на первом занятии по дисциплине. Практическое задание представляет собой лингвистические задачи: экзаменуемый должен объяснить фонетические, орфографические изменения, произошедшие в словах германских языков, дать основные формы глагола, определить класс глагола, определить структуру слова.

В течение установленного времени обучающийся должен подготовить ответ на каждый из вопросов, после чего преподаватель проводит устный опрос обучающегося и оценивает ответ на вопросы экзаменационного билета по указанным критериям.

Опрос рассчитан на 0,3 часа, в течение которых студент излагает содержание билета и при необходимости отвечает на дополнительные вопросы преподавателя по темам экзаменационного билета.

Об экзамене и форме его проведения студенты предупреждаются заранее, на первом занятии по дисциплине.

Перед прохождением промежуточного контроля студентам

рекомендуется повторить материал курса, обратившись к материалу лекций, результатам практических работ, рекомендованной литературе, дополнительным источникам.

## **Оценочные средства для текущей аттестации**

### **Вопросы для собеседования (УО-1)**

#### **2 семестр**

#### **Раздел I. Общая филология и методы исследования древних текстов**

1. Филология как область науки. Филологические науки и дисциплины.
2. Филология общая и частная (специальная).
3. Предмет, цели и задачи курса, его место в подготовке филолога.
4. Возникновение научной филологии.
5. Сравнительно-исторический метод.
6. Репрезентация в языке информации о мире и опыта человека.
7. Отражение в слове знаний об окружающей действительности. Особенности архаического мышления. Мифологическое сознание. Религиозное сознание.
8. Мифологичность, диффузность, синкретичность древнего мышления.
9. Этимология как раздел языкознания
10. Значение фонетических законов для этимологии. Связь формальной и содержательной структуры слова.

#### **Раздел II. Общая характеристика германских языков в области фонологии**

11. Возникновение сравнительно-исторического метода.
12. Понятие родства языков и языка-основы.
13. Концепция родословного древа языков.
14. Методика сравнительно-исторического анализа.
15. Синхрония и диахрония.
16. Классификация древнегерманских племен.
17. Основные этапы развития германских языков.
18. Общие закономерности в развитии племенных языков.
19. Формирование языков народностей.
20. Образование наций и развитие национальных языков.
21. История германской письменности.
22. Руническая письменность.
23. Значение готского языка для германистики.
24. Готская письменность и готские письменные памятники.

25.Словарный состав древних германских языков, исконная и заимствованная лексика.

26.Ранние заимствования из кельтских и латинского языков.

27.Общие и ареальные особенности германских языков в области консонантизма.

28.Общие и ареальные особенности германских языков в области вокализма.

### 3 семестр

#### **Раздел III. Общая характеристика германских языков в области морфологии**

29.Морфологическая классификация германского глагола.

30.Сильные глаголы.

31.Слабые глаголы.

32.Претерито-презентные глаголы

33.Аномальные глаголы.

34.Грамматические категории глагола.

35.Именные формы глагола.

36.Морфологическая структура слова в индоевропейском.

37.Морфологическая структура слова в общегерманском.

38.Склонение имени существительного. Типы основ.

39.Имя прилагательное.

40.Степени сравнения прилагательных.

*Методические указания.* Собеседование по дисциплине является одним из видов текущего контроля (контроль степени усвоения теоретических знаний) и проводится для оценивания фактических результатов обучения студентов.

Собеседование проходит в форме специальной беседы преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, рассчитанной на выяснение объема знаний обучающегося по изученному определенному разделу дисциплины.

Беседа рассчитана на 5 минут, в течение которых студент излагает содержание вопроса для собеседования и отвечает на вопросы преподавателя по рассматриваемой теме.

Вопросы для собеседования соответствуют темам лекционных и лабораторных занятий. Список вопросов предоставляется обучающимся заранее, на первом занятии по дисциплине.

Собеседование проводится 3 раза в семестр, по завершении изучения

соответствующего тематического раздела дисциплины. О собеседовании студенты предупреждаются заранее, на предшествующем собеседованию практическом занятии.

Перед прохождением собеседования студентам рекомендуется повторить материал соответствующего раздела, обратившись к материалу лекций, результатам практических работ, рекомендованной литературе.

### **Критерии оценки:**

100-86 баллов (отлично) - ответ, показывающий прочные знания основных этапов развития германских языков, фактов внешней истории, оказавшие влияние на их развитие, знания общеиндоевропейских и ареальных особенностей германских языков, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять причины, сущность явлений, процессов, изменений, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры, иллюстрирующие те или иные фонетические законы и грамматические явления; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа.

85-76 баллов (хорошо) - ответ, показывающий прочные знания основных этапов развития германских языков, фактов внешней истории, оказавшие влияние на их развитие, знания общеиндоевропейских и ареальных особенностей германских языков, владение терминологическим аппаратом; умение объяснять причины, сущность явлений, процессов, изменений, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры, иллюстрирующие те или иные фонетические, законы и грамматические явления; свободное владение монологической речью. Однако тема раскрыта не полностью, в ответе присутствуют неточности (допускается не более двух неточностей).

75-61 балл (удовлетворительно) – ответ в целом свидетельствует о знании основных процессов, повлиявших на развитие германских языков, но ответ отличается недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы, недостаточным знанием основных вопросов теории; слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы; неумением привести примеры, иллюстрирующие фонетические законы и грамматические изменения, недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа.

60-50 баллов (неудовлетворительно) - ответ, обнаруживающий незнание основных процессов, повлиявших на развитие германских языков, отличающийся неглубоким раскрытием темы; ответ демонстрирует незнание основных вопросов теории, несформированные навыки анализа явлений, процессов; неумение давать аргументированные ответы, приводить примеры, слабое владение монологической речью, отсутствие логичности и последовательности. В содержании ответа присутствуют серьезные ошибки; незнание хронологии основных этапов развития германских языков и процессов, оказавших влияние на их становление.

#### **Темы рефератов (ПР-4)**

1. Длительность исторической традиции различных германских языков.
2. Функционально-типологический статус языков германской группы.
3. Исчезнувшие германские языки.
4. Контрастивно-типологические сопоставления норвежского, датского и шведского языков.
5. Историческое развитие исландского языка.
6. Исторические особенности развития фарерского языка.
7. Историческое развитие лансмол и букмол норвежского языка.
8. Типологические признаки языков германской группы.
9. Рунические письмена.
10. Литературные памятники древних германцев.
11. Древние германские племена. Образ жизни и обычаи.
12. Мироззрение древних германцев.
13. Верования древних германцев.
14. Контакты и взаимодействие древних германцев и римлян.
15. Военные столкновения древних германцев и римлян.
16. Руническое письмо.
17. Латинские основы германской письменности.
18. Готический шрифт.
19. Древнегерманская письменность. Первые письменные памятники.
20. Индоевропейская лексика.
21. Формирование общегерманской лексики.
22. Общегерманская лексика. Древнейшие глагольные корни.
23. Германские заимствования в финском языке.
24. Германские заимствования в сочинениях римских авторов.
25. Заимствования из кельтских и латинского языков в древних германских диалектах.
26. Возникновение и развитие сравнительно- исторического метода.

27. Языковые факты родства германских языков.
28. Любительские лингвистические концепции в современной России.
29. Этимология истинная и ложная.

**Методические указания.** Реферат по дисциплине является одним из видов текущего контроля (контроль результатов самостоятельной работы) и проводится для оценивания фактических результатов обучения студентов. Список тем предоставляется обучающимся заранее, на первом занятии по дисциплине.

### **Критерии оценки:**

100-86 баллов (отлично) - если студент выразил свое мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Содержание соответствует теме и плану реферата. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, отражающие современное состояние вопроса. Студент владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; умеет работать с литературой, систематизировать и структурировать материал, владеет методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Студент понимает преемственность языковых процессов, демонстрирует прочные знания в области германской филологии, умение видеть причины возникновения языковых явлений, суть и перспективу их развития, обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно.

85-76 баллов (хорошо) - работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; проблема раскрыта логическим изложением, но требует дополнений. Присутствуют отдельные неточности в составлении реферата. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов, однако приводится неполный список источников, отражающих современное состояние вопроса. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. В целом студент понимает преемственность языковых процессов, демонстрирует прочные знания в области германской филологии, умение видеть причины возникновения языковых явлений, суть и перспективу их развития. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы.

75-61 балл (удовлетворительно) - студент проводит достаточно



самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы, однако реферат составлен с серьезными упущениями. При раскрытии проблемы допущены ошибки, текст реферата отражает лишь факты внешней истории германских языков, мало затронута суть языковых процессов, не указываются их причины и возможные последствия. Список литературы включает устаревшие источники, не отражающие современного состояния вопроса. Допущено не более двух ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы.

60-50 баллов (неудовлетворительно) - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

### **Примеры разноуровневых заданий (ПР-13)**

Выполнение заданий связан с выявлением родственных черт как объединяющих германские языки с другими индоевропейскими языками, так и выделяющих германские языки из индоевропейской семьи, на материале языковых данных различных языков германской группы, а также разбором и анализом текстов на готском языке.

#### **Задание на распознавание явлений**

Назовите явления, объясняющие расхождения слов в разных германских языках:

гот. *satjan*, дисл. *setja*, да. *settan*, днн. *sezzen* сажать

Удвоение согласного *t* в древнеанглийском и древневерхненемецком словах объясняется западногерманским удвоением, которое имело место после краткого гласного в корне перед *j* в западногерманских языках, при этом *j* выпадал. В древневерхненемецком слове общегерманскому *t* соответствует *z* (второе передвижение согласных). Изменение корневого гласного объясняется явлением *i*-умлаута: корневой гласный сужается под влиянием последующего гласного *i* во всех языках, кроме готского.

#### **Историко-филологический анализ текста**

Dalaþ Pan atgaggandin imma af fairgunja, laistidedun afar imma iumjons managos.

Дословный перевод: "Вниз когда сходящему (или сходявшему) ему с горы, (по)следовали за ним толпы многие". (Перевод нарочито дословен с целью показать вторичную предикативную конструкцию в анализируемом предложении. Эта конструкция – *Дательный самостоятельный*, ядро которой составляет сочетание причастного и именного компонентов в дательном падеже. Поскольку данные компоненты связаны отношениями вторичной предикации, а в русском языке подобной конструкции нет, то ее следует переводить придаточным предложением: atgaggandin imma «... он сошел...»).

Литературный перевод: "Когда он сошел вниз с горы, за ним последовали многие толпы".

Официальный (библейский) перевод: "Когда же сошел он с горы, за Ним последовало множество народа".

| <i>Форма в тексте</i>              | <i>Словообразовательная структура</i>                                 | <i>Этимологические корреляты</i>   | <i>Лингвистический комментарий</i>  |
|------------------------------------|---|--|---|
| <b>Dalaf</b> наречие "вниз", "ниц" | dal+aþ,<br>производное от dals м. р. (или dal ср. р.) "долина", "дол" | да. Dæl, ср. р. (ср. на. Dale);<br>ди. dalr, м. р.;<br>дс. Dal ср. р.;<br>двн. tal м. р., ср.р.; дслав. dolŭ; ср. русск. дол и "опустить очи <i>долу</i> "; динд. Dhāra "глубина"; греч. Thólos "свод, крыша"; и-е. *dho- "быть низким". | Соотношение и-е. dh и герм. d объясняется действием закона Первого передвижения согласных; соотношение герм. d и двн. t объясняется законом Второго передвижения согласных; соотношение и-е. o и герм. a объясняется так называемым законом Общегерманского сдвига гласных, в результате которого и-е. a и o слились в едином a, в результате чего общегерманская система гласных стала асимметричной (утратила o краткий). |

|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
| <p><b>þan</b> наречие (союз) «тогда», («когда»)</p>   | <p>þa + n, производное от указательной основы</p>  | <p>ди. þá; да. þan, þon; дс. than; нн. dann и denn (двн, герм. *þa-; и-е. *ta-/to-; ср. русск. <i>та, тот</i> и т.д.</p>               | <p>соотношение и-е. *t- и герм. þ объясняется законом Первого передвижения согласных, а соотношение þ/d – явлением, примыкающим ко Второму передвижению согласных.</p>  |
| <p><b>atgaggandin</b><br/>форма причастия первого дат. п. ед.ч. м.р. слабого скл. от неправильного глагола atgaggan "идти", "сходить".<br/>Предикативный компонент конструкции <i>Дательный самостоятельный</i></p> | <p>at-gagg-and-in - производное от аномального глагола gaggan "идти": at- префикс, обозначающий направление (в данном случае – приближение); gagg- – корень; and- – суффикс причастия первого; -in – окончание дательного падежа единственного числа слабого склонения</p> | <p>ди. ganga; да. gān, gongan; дс. gangan; двн. kankan, gangan, gān, gēn; возможно, и-е. *ghighēmi, греч. kikhēmi "я достигаю"</p>     | <p>соответствие и-е. gh- и герм. g- объясняется действием закона Первого передвижения согласных; древневерхненемецкий согласный <b>k</b> объясняется действием закона Второго передвижения согласных; в супплетивной форме претерита сочетание -ddj- является результатом действия закона Хольцмана</p> |
| <p><b>imma</b><br/>форма дат. п. ед. ч. личного местоимения 3 л. м. р. is "он".</p>   |  | <p>двн. м. р. eg, ср. p. ez; и-е. *i; лат. is; ср. русск. ему</p>  | <p>соотношение русск. <b>е</b> (ему) и герм. <b>i</b> (imma) объясняется общегерманским повышением <b>e</b> в позиции перед носовым согласным</p>   |
| <p><b>af</b> предлог "с", управляющий дательным падежом</p>   |  | <p>ди. af; да. æf, of (ср. соврем. after, т.е. бывшую форму сравнительной степени); двн.aba; и-е.*ap(o); лат. ab; греч. apó; динд.</p> |   |

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
|  |  | Ара  |   |
| <b>fairgunja</b> форма дательного падежа ед. ч. существительного ср. р. склонения на -ja- fairguni "гора"    |  | да. fyrġen, предположительно, заимствовано из кельтского   | диграф <b>ai</b> в позиции перед <b>r</b> отражает готское преломление (читается как монофтонг <b>ε</b> ) |
| <b>laistidedun</b> форма прошедшего времени 3 л. мн. ч. индикатива от слабого гл. 1 кл. laistjan "следовать" | laist-i-ded-un – форма производного глагола от существительного laists "след" – laist- - корень, -i- основообразующий (словообразующий) суффикс, -ded- - дентальный суффикс прошедшего времени мн. ч., -un – окончание 3 л. мн. ч. | да. læstan (ср. древнеанглийское существительное, послужившее производящей основой læst, современное – last "сапожная колодка"), дс. læstian, двн. leisten, прагерм. *laist- |   |
| <b>afar</b> предлог, в пространственном значении управляющий дательным падежом "за", "после"                 |  | двн. avar, abur  |   |
| <b>iumjons</b> форма им. п. мн. ч. ж. р. слабого скл. (основа на -n-) от существительного iumjo "толпа"      |  | этимология неизвестна  |   |
| <b>managos</b> форма им. п. мн. ч. ж. р. сильного скл. от прилагательного manags "многий"                    |  | да. moni3, mæni3; дс., двн. manas, manag; прагерм. *managoz русск. Многие  |   |

### Критерии оценки выполнения заданий:

100-86 баллов (отлично) выставляется студенту, если задания выполнены правильно, текст прочитан и переведен верно, разбор слов выполнен в полном объеме, без ошибок, указаны все фонетические и морфологические изменения, допускаются несущественные неточности;

85-76 баллов (хорошо) выставляется студенту, если задания выполнены в целом правильно, но есть некоторые неточности, текст прочитан и переведен с незначительными ошибками, выполнен разбор не менее, чем 80% слов текста.

75-61 баллов (удовлетворительно) выставляется студенту, если задания выполнены правильно, но есть некоторые неточности, при чтении текста студент испытывает затруднения, текст переведен с неточностями, при разборе текста студент указывает только основные фонетические изменения, произошедшие в словах, затрудняется указать на грамматические изменения, филологический анализ слов выполнен в объеме не менее 60%;

60-50 баллов (неудовлетворительно) выставляется, если в выполненных заданиях допущены грубые ошибки, студент затрудняется прочитать и перевести текст, если филологический анализ слов выполнен менее, чем на 60%.